

## Garantija

Uz katru Vermeiren produktu attiecas 2 gadu ierobežota produkta garantija.

Alumīnija ratiņkrēsla rāmim vai krustam garantijas termiņš tiek pagarināts līdz 4 gadiem.

Tērauda ratiņkrēsla rāmim vai krustam garantijas termiņš tiek pagarināts līdz 5 gadiem.

Tērauda gultas rāmim garantijas periods tiek pagarināts līdz 5 gadiem.

Akumulātoriem garantijas periods ir ierobežots līdz 12 mēnešiem (+ 30 Ah) vai 6 mēnešiem (-30 Ah).

Garantija attiecas tikai uz sākotnējiem ražošanas defektiem.

Tas neattiecas uz:

- transporta radīti zaudējumi;
- strukturālas izmaiņas vai citas izmaiņas produktos;
- nepareiza apstrāde vai uzglabāšana;
- nepietiekama vai nepareiza apkope;
- neoriģinālo daļu izmantošanu;
- nepiemērota tīrīšanas līdzekļu izmantošana;
- nenoslēgtas vai atvērtas sastāvdaļas, piemēram, barošanas moduļi, tālvadības pultis, savienotāji, motori utt.;
- izņemts sērijas vai partijas numurs (SN vai LOT);
- neapstiprinātu bateriju un/vai akumulatoru lādētāju izmantošana;
- nav ievēroti uzlādes norādījumi;
- nespēja nodrošināt akumulatora lādētāju kopā ar ierīci remontam;
- nepareiza lietošana;
- nelaimes gadījumi;
- jebkurš cits lietojums, kas nav paredzētais lietojums.

Tāpat garantija neattiecas uz daļām, uz kurām attiecas normāls nolietojums, piemēram, bateriju jaudas zudums normālas lietošanas dēļ saskaņā ar attiecīgajiem ražojuma standartiem; pārklājumi; riepiņi; gultņi; bremzēni; oglekļa sukas; gaismas; mīkstās daļas, piemēram, sēdekļi, roku spilventiņi, rokas rokturi utt.

Vermeiren neuzņemas nekādu atbildību par miesas bojājumiem, kas radušies viņu produktu nepareizas lietošanas dēļ.

Turklāt noteikumi un nosacījumi ir daļa no vispārīgajiem noteikumiem, kas attiecas uz atsevišķām valstīm, kurās ražojums tiek pārdots.

Lai saņemtu garantijas servisu, klientiem jāsažinās ar dīleri, no kura produkts tika iegādāts. Materiāla vai apdares defekta gadījumā izplatītājam no Vermeiren jāsaņem atgriešanas atļaujas (RA) numurs, un produkts ir jānosūta uz Vermeiren. Vermeiren salabos vai, pēc Vermeiren izvēles, aizstās jebkuru preci, uz kuru attiecas garantija. Šī garantija neietver nekādas darbaspēka vai piegādes izmaksas, kas radušās, nomainot vai labojot produktu.

Vermeiren nekādā gadījumā nav atbildīgs par jebkādiem tiešiem, netiešiem, nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas radušies kāda šā produkta defekta dēļ. Uz rezerves daļām attiecas garantijas periods, kas atbilst sākotnējās garantijas atlikušajam termiņam, un tikai tad, ja daļu nomaina atbilstoši Vermeiren prasībām.

Garantija ir spēkā neesoša, ja prece ir izmantota nepareizi vai ja to ir salabojušas personas, kas nav Vermeiren vai pilnvarots dīleris. Tādu iekārtu vai funkciju pievienošana, ko Vermeiren neražo vai neiesaka, varētu ietekmēt Vermeiren produkta paredzēto funkciju. Ne-Vermeiren izsniegto iekārtu izmantošana vai uzstādīšana var padarīt garantiju par spēkā neesošu. Oriģinālajām Vermeiren detaļām, par kurām klientam ir izrakstīts rēķins, tiek piemērots 12 mēnešu garantijas periods.

## Гарантия

На каждый продукт Vermeiren предоставляется 2-летняя ограниченная гарантия на продукт. Для рамы или креста алюминиевой инвалидной коляски гарантийный срок продлевается до 4 лет.

Для рамы или креста стальной инвалидной коляски гарантийный срок продлевается до 5 лет.

Для каркаса стальной кровати гарантийный срок продлевается до 5 лет.

Для аккумуляторов гарантийный срок ограничен 12 месяцев (+ 30 Ач) или 6 месяцев (-30 Ач).

Гарантия ограничена первоначальным производственным дефектом.

Это исключает:

- повреждения, вызванные транспортом;
- структурные изменения или другие модификации продукции;
- ненадлежащее обращение или хранение;
- недостаточное или неправильное обслуживание;
- использование неоригинальных частей;
- ненадлежащее использование чистящих средств;
- распечатанные или открытые компоненты, такие как модули питания, пульта дистанционного управления, разъемы, двигатели и т.д.;
- удален серийный номер или номер лота (SN или LOT);
- использование неодобренных батарей и/или зарядных устройств;
- несоблюдение инструкций по зарядке;
- непредоставление зарядного устройства вместе с устройством для ремонта;
- неправильное использование;
- несчастные случаи;
- любое использование, кроме предполагаемого использования.

Аналогичным образом, гарантия исключает части, подлежащие обычному износу, например потеря емкости аккумуляторов из-за нормального использования, в соответствии с соответствующими стандартами продукции; покрытия; шины; подшипники; тормоза; угольные щетки; огни; мягкие детали, такие как сиденья, пусковые площадки для рук, рукоятки и т.

Vermeiren не несет никакой ответственности за телесные повреждения, вызванные ненадлежащим использованием их продуктов.

Кроме того, положения и условия являются частью общих условий, особенно для отдельных стран, в которых продается продукт.

Для гарантийного обслуживания клиенты должны обратиться к Дилеру, у которого был приобретен товар. В случае дефекта материала или изготовления Дилер должен получить номер разрешения на возврат (RA) от Vermeiren, и продукт должен быть отправлен в Vermeiren. Vermeiren отремонтирует или, по желанию Vermeiren, заменит любой продукт, на который распространяется гарантия. Эта гарантия не включает в себя какие-либо трудовые или транспортные расходы, понесенные при замене или ремонте продукта.

Компания Vermeiren ни в коем случае не несет ответственности за любые прямые, косвенные, случайные или косвенные убытки, возникшие в результате каких-либо дефектов в этом продукте. Запасные части подлежат гарантийному сроку, равному оставшемуся периоду первоначальной гарантии и только в случае замены детали в соответствии с требованиями Vermeiren.

Гарантия будет недействительной, если продукт был использован неправильно или если он был отремонтирован или какая-либо часть заменена лицами, не являющимися Vermeiren или уполномоченным дилером. Добавление оборудования или функций, которые не производятся или не рекомендованы компанией Vermeiren, может повлиять на предполагаемую функцию продукта Vermeiren. Использование или установка оборудования, выданного не Vermeiren, может аннулировать гарантию. Для оригинальных деталей Vermeiren, за которые был выставлен счет-фактура, применяется гарантийный срок в 12 месяцев.

## Garantija

Kiekvienam Vermeiren produktui taikoma 2 metų ribota produkto garantija.  
Aliuminio vežimėlio rėmui ar kryžiui garantijos laikotarpis pratęsiamas iki 4 metų.  
Plieninio vežimėlio rėmui ar kryžiui garantijos laikotarpis pratęsiamas iki 5 metų.  
Plieninės lovos rėmui garantijos laikotarpis pratęsiamas iki 5 metų.  
Baterijų garantinis laikotarpis ribojamas iki 12 mėnesių (+ 30 Ah) arba 6 mėnesių (-30 Ah).

Garantija taikoma tik pradiniam gamybos defektams.

Tai neapima:

- žala, padaryta dėl transporto;
- struktūrinius ar kitus produktų pakeitimus;
- netinkamas tvarkymas ar laikymas;
- nepakankama arba netinkama priežiūra;
- neoriginalių dalių naudojimas;
- netinkamas valymo priemonių naudojimas;
- neužsandarinti arba atidaryti komponentai, pvz., maitinimo moduliai, nuotolinio valdymo pultai, jungtys, varikliai ir t. t.;
- pašalintas serijos arba partijos numeris (SN arba LOT);
- nepatvirtintų baterijų ir (arba) baterijų kroviklių naudojimas;
- nesilaikoma apmokestinimo nurodymų;
- nepateikus akumuliatoriaus įkroviklio kartu su remonto įtaisais;
- netinkamas naudojimas;
- nelaimingi atsitikimai;
- bet koks naudojimas, išskyrus numatytą paskirtį.

Be to, garantija netaikoma dalims, kurios paprastai nusidėvėjusios, pvz., baterijų talpos praradimas dėl įprasto naudojimo pagal atitinkamus produkto standartus; dangos; padangoms; guoliai; stabdžiai; anglies šepėčiai; žiburiai; apmušalų dalys, pvz., sėdynės, rankų pagalvėlės, rankenos ir kt.

Vermeiren neprisiima jokios atsakomybės už kūno sužalojimą, padarytą dėl netinkamo jų produktų naudojimo.

Be to, sąlygos yra atskirų šalių, kuriose produktas parduodamas, bendrųjų sąlygų dalis.

Dėl garantinio aptarnavimo klientai turėtų susisiekti su pardavėju, iš kurio buvo įsigytas produktas. Jei yra medžiagų ar gamybos defektų, Pardavėjas turi gauti „Vermeiren“ grąžinimo leidimo (RA) numerį, o produktas turi būti išsiųstas į Vermeiren. Vermeiren suremontuos arba, Vermeiren pasirinkimu, pakeis bet kurį produktą, kuriam taikoma garantija. Ši garantija neapima jokių darbo ar pristatymo mokesčių, susijusių su produkto pakeitimu ar remontu.

„Vermeiren“ jokių būdu neatsako už jokių tiesioginius, netiesioginius, atsitiktinius ar pasekminius nuostolius, atsiradusius dėl šio gaminio defektų. Atsarginėms dalims taikomas garantijos laikotarpis, lygus likusiam pradinės garantijos laikotarpiui, ir tik tuo atveju, jei dalis pakeičiama pagal Vermeiren reikalavimus.

Garantija negalioja, jei prekė buvo panaudota netinkamai arba jei ji buvo suremontuota arba pakeista bet kuria dalimi, išskyrus „Vermeiren“ ar įgaliotą platintoją. Vermeiren negaminamos ar nerekomenduojamos įrangos ar funkcijų papildymas gali turėti įtakos numatyta Vermeiren preparato funkcijai. Ne „Vermeiren“ išduotos įrangos naudojimas ar montavimas gali panaikinti garantiją. Originalioms „Vermeiren“ dalims, už kurias klientui išrašyta sąskaita faktūra, taikomas 12 mėnesių garantijos laikotarpis.

## Garantii

Igale Vermeiren'i tootele kehtib 2-aastane piiratud toote garantii.  
Alumiiniumist ratastooli raami või risti puhul pikendatakse garantiiaega nelja aastani.  
Terasest ratastooli raami või risti garantiiaega pikendatakse 5 aastani.  
Terasvoodi raami garantiiaega pikendatakse 5 aastani.  
Patareide garantiiaeg on piiratud 12 kuuga (+ 30 Ah) või 6 kuuga (-30 Ah).

Garantii piirdub esialgsete tootmisdefektidega.  
See ei hõlma järgmist:

- transpordist tingitud kahjud;
- toodete struktuurimuutused või muud muudatused;
- ebaõige käitlemine või ladustamine;
- ebapiisav või ebakorrekne hooldus;
- mitteoriginaalosalade kasutamine;
- puhastusvahendite ebasobiv kasutamine;
- lahtised või avatud komponendid, nagu võimsusmoodulid, kaugjuhtimispuldid, pistikud, mootorid jne;
- eemaldatud seeria- või partiiinumber (SN või LOT);
- heakskiitmata patareide ja/või akulaadijate kasutamine;
- laadimisjuhiste mittejärgimine;
- suutmatus varustada akulaadijat koos remondiseadmega;
- ebakorrekne kasutamine;
- õnnetused;
- mis tahes muu kui kavandatud kasutusotstarve.

Samuti ei hõlma garantii osad, mis on normaalse kulumisega, nt akude mahutavuse kadumine tavapärase kasutuse tõttu, vastavalt asjakohastele tootestandarditele; pinnakattevahendid; rehvid; laagrid; pidurid; süsinikharjad; tuled; polsterdatud osad nagu istmed, käepadjad, käepidemed jne.

Vermeiren ei vastuta isikukahju eest, mis on põhjustatud nende toodete ebaõigest kasutamisest. Lisaks on need tingimused osa üldistest tingimustest, mis on eriomased üksikutele riikidele, kus toodet müüakse.

Garantiiteenuse osutamiseks peaksid kliendid võtma ühendust edasimüüjaga, kellelt toode osteti. Materjali või töö defekti korral peab edasimüüja hankima Vermeirenilt tagastusloa (RA) numbri ja toode tuleb tarnida Vermeirenile. Vermeiren parandab või asendab Vermeiren'i valikul kõik garantiiga hõlmatud tooted. See garantii ei hõlma tööjõu- ega transpordikuluseid, mis on tekkinud toote asendamisel või parandamisel.

Vermeiren ei vastuta mingil juhul otseste, kaudsete, juhuslike või kaudsete kahjude eest, mis tulenevad toote defektist. Varuosadele kehtib garantiiaeg, mis võrdub algse garantii järelejäänud ajaga ja ainult juhul, kui osa asendatakse vastavalt Vermeireni nõuetele.

Garantii on tühine, kui toodet on kasutatud valesti või kui see on parandatud või asendatud mõne muu isikuga kui Vermeiren või volitatud edasimüüja. Selliste seadmete või funktsioonide lisamine, mida Vermeiren ei tooda ega soovita, võib mõjutada Vermeiren'i toote kavandatud funktsiooni. Mitte-Vermeiren'i väljastatud seadmete kasutamine või paigaldamine võib garantii tühistada. Algsete Vermeiren'i osade puhul, mille eest on kliendile arve esitatud, kehtib 12-kuuline garantiiaeg.

## Warranty

Each Vermeiren product is covered by a 2 year limited product warranty.

For the frame or cross of a aluminium wheelchair, the warranty period is extended to 4 years.

For the frame or cross of a steel wheelchair the warranty period is extended to 5 years.

For the frame of a steel bed the warranty period is extended to 5 years.

For batteries, the warranty period is limited to 12 months (+30Ah) or 6 months (-30Ah).

Warranty is limited to initial production defects.

This excludes:

- damage due to transport;
- structural changes or other modifications to the products;
- improper handling or storage;
- insufficient or improper maintenance;
- the use of non-original parts;
- inappropriate use of cleaning agents;
- unsealed or opened components, like power modules, remote controls, connectors, motors etc.;
- removed serial or lot number (SN or LOT);
- use of non-approved batteries and/or battery chargers;
- failure to follow the charging instructions;
- failure to provide the battery charger together with the device for repair;
- improper use;
- accidents;
- any use other than the intended use.

Likewise, the warranty excludes parts subject to normal wear and tear, e.g. capacity loss of batteries due to normal use, according to relevant product standards; coatings; tyres; bearings; brakes; carbon brushes; lights; upholstered parts like seats, arm pads, hand grips, etc.

Vermeiren does not accept any liability for personal injury which is caused by improper use of their products.

Furthermore, the terms and conditions are part of the general terms and conditions particular to the individual countries in which the product is sold.

For warranty service, customers should contact the Dealer from whom the product was purchased. In the event of a defect in material or workmanship, the Dealer must obtain a return authorization (RA) number from Vermeiren and the product must be shipped to Vermeiren. Vermeiren will repair or, at Vermeiren's option, replace any product covered by the warranty. This warranty does not include any labour or shipping charges incurred in replacement or repair of the product.

In no event shall Vermeiren be liable for any direct, indirect, incidental or consequential damages resulting from any defect in this product. Replacement parts are subject to a warranty period equal to the remaining period of the original warranty and only in the event that the part is replaced according to Vermeiren's requirements.

The warranty will be void if the product has been used improperly or if it has been repaired or any part replaced by persons other than Vermeiren or an authorized Dealer. The addition of equipment or features that are not manufactured or recommended by Vermeiren could affect the intended function of the Vermeiren product. The use or installation of non-Vermeiren issued equipment may invalidate the warranty. For original Vermeiren parts for which the customer has been invoiced, a warranty period of 12 months applies.